

STATE OF ALASKA DIVISION OF ELECTIONS

CUCUKLIRYARAMI APERYARAT NALQIGUTAIT 2024

LANGUAGE ASSISTANCE
TOLL-FREE: 1-866-954-8683

Cucuklia!

Cucuklirsaraq!

Cucuklilleq!

BRISTOL BAY YUP'IK
CHEVAK CUP'IK
GENERAL CENTRAL YUP'IK
HOOPER BAY YUP'IK
NORTON SOUND KOTLIK YUP'IK
YUKON YUP'IK





June 12, 2024

It is with great pleasure that the Alaska Division of Elections presents the 2024 Yup'ik Glossary of Elections Terms – **Cucukliryarami Aperyarat Naliqigutait!**

The mission of the Division of Elections is to ensure that every qualified Alaskan has a meaningful opportunity to cast a ballot and have their vote counted. Voting is a basic right of democratic participation and political empowerment, and individuals may not be able to fully participate in our nation's voting systems, and thus have meaningful access to it, unless elections materials are equitably translated across relevant languages. Providing public support for the use and retention of languages other than English is essential. Given that the outcome of Alaska's local elections have at times rested on a single vote, offering language assistance to all Alaska's residents is more important than ever.

The main purpose of this glossary is to provide translated elections materials that are culturally and linguistically appropriate for Yup'ik-speaking voters who require language assistance. The establishment and continued growth of uniform elections terminology across several dialects of the Yup'ik languages will increase both access to and participation in Alaska's electoral process.

The 2024 glossary includes updates to the terminology and phrases included in the previously released 2016, 2018, and 2022 glossaries. Within Alaska we have twenty officially recognized Alaska Native languages – though the dialectical and regional differences within those language-groups means that in practice, that number is much higher. With this glossary we have continued the work of established Alaska Native language experts to capture the nuance of the represented Yup'ik dialects from across the Yup'ik-speaking regions.

To ensure that translations were both culturally and linguistically appropriate, over the last two years Division staff have worked alongside a panel of experts, both telephonically and in-person when appropriate, to provide a comprehensive update to this glossary. We are deeply grateful for the involvement and contributions of the Panel members to this hard, but important, work. This written glossary is accompanied by an audio-glossary that can be found on the Division's website.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Wild Iris Anderson".

Wild Iris Anderson

Language Assistance Compliance Manager, Division of Elections

Alaska Division of Elections

Language Assistance Program

750 E. Fireweed Ln., Suite 202
Anchorage, AK 99503
Toll Free: 1-866-954-8683
Fax: 907-522-2341

Director's Office

(907) 465-4611
Toll-Free 1-866-952-8683

Absentee & Petition Office

(907) 270-2700
Toll-Free 1-877-375-6508

Region I – Juneau

House Districts 1-6
(907) 465-3021
Toll-Free 1-866-948-8683

Region II – Anchorage

House Districts 9-24
(907) 522-8683
Toll-Free 1-866-958-8683

Region III – Fairbanks

House Districts 31-36
(907) 451-2835
Toll-Free 1-866-959-8683

Region IV – Nome

House Districts 37-40
(907) 443-5285
Toll-Free 1-866-953-8683

Region V – Mat-Su

House Districts 7-8, 25-30
(907) 373-8952
Toll-Free 1-844-428-8952



The State of Alaska Division of Elections would like to express our most sincere gratitude to the following Yup'ik Translation Panel members and Division employees for their contributions to the 2024 edition of the Yup'ik Elections Glossary

Quyana



Veronica Kaganak – Hooper Bay Yup'ik

Veronica, a fluent Yup'ik speaker from Scammon Bay, has been a teacher with the Alaska Native Cultural Charter School in Anchorage since its opening in 2007. She enjoys fishing, sewing, singing in Yup'ik, and works as a translator for several organizations across Alaska.

Flora Paukan – Norton Sound Kotlik Yup'ik, Yukon Yup'ik

Flora's expertise as a Yup'ik translator benefits not just the Division as a member of our panel, but she also contributes as part of the team translating the Saint Mary's School District curricula *and* has worked as a translator for the state court system. Flora enjoys seasonal subsistence gathering, ice fishing for pike and burbot, spending days at fish camp, and her thirteen grandchildren.





Anecia Toyukak – Bristol Bay Yup’ik

Anecia’s first language is Bristol Bay Yup’ik. A retired school teacher & bilingual aide, Anecia has lived and worked in Manakotak most of her life. She enjoys raising her grandchildren and loves the wilderness. Anecia spends much of her free time working on a wide variety of crafts, sewing projects, and participating in subsistence gathering for berries and fish

Michael Toyukak – Bristol Bay Yup’ik

Mike was born in Quluqaq, an old village site between Togiak and Manakotak, and grew up speaking Bristol Bay Yup’ik. He served as Village Council President for six years, and delights in fishing, hunting, and practicing his cultural values – Mike has a gift for understanding weather patterns through the Yup’ik ways. Mike is the named plaintiff in the 2014 *Toyukak v. Treadwell* case that established language assistance requirements for several Yup’ik and Gwich’in communities across the Dillingham, Kusilvak, and Yukon-Koyukuk census areas. .



Lorina Warren - Chevak Cup’ik

Lorina *Cill’aaraq* Warren, originally from Chevak, is the Division’s Chevak Cup’ik expert. In addition to her work as a translator for the Division, Lorina works at the Yup’ik Language Immersion School as a Kindergarten Teacher. She has been an educator for over thirty-one years and enjoys participating in translation work for other organizations around Alaska when she can.

Staci Igkurak – Program Coordinator

Staci, originally from Kwigillingok, learned General Central Yup'ik as her first language. As an essential part of the Language Assistance Program since 2022, Staci facilitates Yup'ik Translation Panel Meetings for all Division translation projects, conducts Bilingual Outreach Worker trainings, and more.

Staci is passionate about providing the tools needed to make Alaska's elections accessible to every voter. Prior to her work with the Division, Staci taught Yugtun (Yup'ik) to elementary students at LKSD and served as a rater for the WorldSpeak Yugtun (Yup'ik) Assessment where high school students could test their proficiency in Yugtun and English to receive a Seal of Biliiteracy.



English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
1st Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	1st-aaq Cucukekngan 1st-aq Cucukekngan 1st-aq Cucukellren
2nd Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	2nd-aaq Cucukekngan 2nd Cucukekngan 2nd-aq Cucukellren
3rd Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	3rd-aaq Cucukekngan 3rd Cucukekngan 3rd-aq Cucukellren
4th Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	4th-aaq Cucukekngan 4th Cucukekngan 4th-aq Cucukellren
Absentee Ballot <i>The ballot you vote when you are not at the polling place on election day.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Cataitarkaulriit Cucuklircuutiit Cataitarkaulriit Cucuklirrsuutiit
Absentee Ballot Application <i>Form you fill out to request an absentee ballot to be sent to you.</i>	GCY, BBY: HBY: NSKY: CC, YY:	Cataitarkaulriim Cucuklircuutekaanek Piyugluni Imirarkaq Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaaneng Tuyuusqelluni Imirarkaa Cataitarkaulriim Imirarkaa Cucuklirsuutersugluni Cataitarkaulriim Imirarkaa Cucuklirsuuteryugluni
Absentee Ballot Envelope <i>Envelope used to place a voted absentee ballot for return to the Division of Elections.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucuklircuutiin Imiumalriim Caqua Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutiin Imiumalriim Caqua Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaan Caqutii Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaan Caqua
Absentee Voting <i>A vote cast using an absentee ballot.</i>	All Yup'iks:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa
Absentee Voting by Fax <i>Sending voted absentee ballot by Fax machine</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukliumaurallerkaq Ayagcelluku Fax-aakun Cucukliumaurallerkaq Tuyuqluku-Ilu Tax –akun
Absentee Voting by Electronic Transmission <i>A vote cast through electronic transmission by someone who is unable or unwilling to attend the official polling station to which the voter is normally allocated.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tuyuqluku Computer-aatgun Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tuyuqluku Computer-atgun
Absentee Voting by Mail <i>Sending voted absentee ballot by mail.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cataitarkaukuni Cucukliumauralleq Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaukuni Cucukliumauralleq Tuyuqluku-Ilu Kalikivigkun
Absentee Voting in Person <i>Voting ahead of time in person.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tungaunani Cataitarkaulriim Tungaunani Cucukliumaurallerkaa Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucukliumaurallerkaat

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Absentee Voting Official	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriit Cucuklirviatni Calista Cataitarkaulriit Cucuklirillratneng Calista Cataitarkaulriit Cucuklirillratnek Calistii
Accessibility <i>Making voting possible for disabled voters.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Ikayurnarqellriit cucuklillerkaata piyugngarivkallerkaat Ikayuanarqelriit cucuklillerkaata piyuumarivkallerkaat Ikasurnarqellriit cucuklillerkaata pisuumallerkaat
Act <i>A statute or law passed by a legislature.</i>	All Yup'iks:	Alerquuciurtet alerquutngurtellrat
Addendum(s) <i>Something added; an addition.</i>	All Yup'iks:	Ilaqaun (ilaqautek/t)
Alaska Resident <i>A person who lives in Alaska and whose permanent home is in Alaska.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Alaska-rmiu Cucukliryugngalria Alaska-rmiuq Cucukliryuumalria Alaska-rmiuq Cucuklirsuumalria
Alternative Voting Methods <i>Other ways of voting.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Allatgun Cucukliryugngalleq Allatgun Cucukliryuumalleq Allatgun Cucuklirsuumalleq
Amend <i>To make a change.</i>	All Yup'iks:	Alerquun Kituggluku
Amend Current Law <i>To make a change to existing law.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Maa-irpak Alerquutngulriim Kitukaniutii Alerquutem Kitukaniutii
Amendment(s) <i>The alterations or fixes of a law.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Alerquutrnek kitukaniun (kitukaniutek/t) Alerquutmeng kitukaniun Alerquutrnek kitukaniun (kitukaniutek/t)
Appellate Court/ Court of Appeals <i>Any higher court where a person appeals a decision by a lower court.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Qanercetaarviim tunglia quyinrulria yuvrinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq) Qanercetaarviim tunglia quyinrulria curvinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq) Qanercetaarviim tunglia quyinrulria yuvrinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq)
Assistance <i>Help or aid. *Base form given</i>	GCY, YY: BBY, HBY, CC: NSKY:	ikayur- ukisqir- ikasur-
Assistance to vote	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Ikayuun cucukliquni Cucukliryaram ikayurtai Cucuklirsaram ikasurtai
Audio Ballot <i>A ballot in which the contests in an election are presented to the voter in audio format through sounds and speech.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Erinairaq Cucuklircuun Erinairaq Cucuklirrsuun Erinairaq cucuklirsuun
Ballot <i>The presentation of all contests to be decided in an election, where voters show their preferences.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuun Cucuklirrsuun Cucuklirsuun

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Ballot Box <i>A flat paper container for a ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutet Imiumalriit Yaassiigat/Qemaggyiat/ Assigtaat Cucuklirrsuutet Imiumalriit Assigtaat Cucuklirrsuutet Imiumalriit Yaassiigat/Qemaggyiat/ Assigtaat
Ballot Envelope	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutem Caqua Cucuklirrsuutem Caqua Cucuklirrsuutem Caqua
Ballot Measure <i>A question appearing on the ballot for approval or rejection by voters.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Apyun Alerquutngurcugngalria Yuut Cucukekatgu Apyun Alerquutngurcuumalria Yuut Cucukekatgu Apsun Alerquutngurcuumalria Yuut Cucukekatgu
Ballot Scanner <i>A machine that reads a ballot to see if it was filled out properly.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutrnk Imiumalriamek Naaqissuun Cucuklirrsuutrnk Imiumalriamek Naaqissuun Cucuklirrsuutrnk Imiumalriamek Naaqissuun
Bank Statement	GCY, BBY: NSKY, YY, HBY, CC:	Bank Statement-aaq Bank Statement-aq
Bill/Measure <i>A form or draft of a proposed statute presented to a legislature, but not yet enacted or passed and made law.</i>	All Yup'iks:	Paivtaq Alerquucierneun Alerquutngurcesqumayaaqluku
Birth Certificate	All Yup'iks:	Yuurtellerpet/Cuurtellerpet kalikartaa
Birthdate <i>The day on which someone was born.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Yuurtellrem erenra Cuurtellrem erenra
Bond <i>Any interest-bearing or discounted government or corporate security that obligates the issuer to pay the bondholder a specified sum of money; usually at specific intervals, and to repay the principal amount of the loan at maturity.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Bond-aq State-am navrallri akineng yugneng pikangqelrianeng akquterluni cimi- rarkauluki ilaqaucirluki State-am navrallri akineng cugneng pikangqelrianeng akquterluni cimi- rarkauluki ilaqaucirluki State-am navrallri akineng yugnek pikangqellrianek akquterluni cimirarkauluki ilaqaucirluki
Bond Proposition <i>A question appearing on the ballot about issuing a government bond. A question posed on an election ballot to determine if voters will authorize the issuance of bonds. Propositions can be required for revenue bonds and are always required for general obligation bonds.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	State-aq Bond-aliyugluni cucuklircuutrnk apyun State-aq Bond-aliyugluni cucuklirrsuutrnk apyun State-aq Bond-alisugluni cucuklirrsuutrnk apsun State-aq Bond-aliyugluni cucuklirrsuutrnk apyun
Campaign <i>The competition by rival political candidates for a public office.</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukecetaariyaaraq Cucukecetaarisaaraq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Cancel/Cancelled/ Cancellation <i>To make void or revoke. *base form given</i>	All Yup'iks:	taq'i-, arulair-, pinriceñar-, pinritǵurte-
Candidate <i>Person you can vote for.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalria Cucukestalria
Candidate A	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria A-aaq Cucukestalria A Cucukecetaalria A-aq
Candidate B	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria B-aaq Cucukestalria B Cucukecetaalria B-aq
Candidate C	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria C-aaq Cucukestalria C Cucukecetaalria C-aq
Candidate D	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria D-aaq Cucukestalria D Cucukecetaalria D-aq
Candidate Name	GCY, BBY NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalriim Atra Cucukestalriim Atra
Candidate Statement <i>Information about a candidate for public office, written by that candidate for the purpose of influencing voters.</i>	GCY, BBY NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalriim Qanellra Cucukestalriim Qanellra
Candidates for Elected Office <i>A person who is seeking to be elected to a specified office and has met the requirements to be on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalriit Ayuqenrilngurnun Aquumllernun Cucukestalriit Ayuqenrilngurmun Aquumllernun Cucukestalriit (Examples: President-aamun, School Board-anun, Governor-aamun) Cucukecetaalriit (Examples: President-aamun, School Board-anun, Governor-aamun)
Cast a Ballot/ Ballot Cast/ Vote <i>The official choice that one makes in an election.</i>	All Yup'iks:	Cucuklilleq
Challenged or Provisional Ballot <i>A ballot with questions about a given voter's eligibility.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklircuun Atuumaarka q Cucuklitulim Cucukliryugngallra Asguranaqkan Cucuklirrsuun Aturarka q Cucuklitulim Cucukliryuumacia Ayguranaqngan Cucuklirrsuutiin Curvirnarqellra Cucuklillrem Cucukliryuumacia Ayguranaqngan Cucuklirrsuutiin Yuvrirnarqellra Cucuklillrem Cucuklirrsuumacia Asguranaqngan Cucuklircuutiin Yuvrirnarqellra Cucuklillrem Cucukliryuumacia Asguranaqngan

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Change in Party/ Political Affiliation <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with affiliation to a different political party or group.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cimirluku political party-mun ilagausngalleq Cimirluku political party-nun ilagauyngalleq
Change of Address <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with a different residence or mailing address.</i>	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Address-aam Cimillra Address-am Cimillra Uitaviim Cimillra (Address-am cimillra)
Change of Name <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with a different legal name.</i>	All Yup'iks:	Atrem Cimillra
Changes	All Yup'iks:	Cimillret
Choice/Choose <i>To make a choice or select from two or more possibilities (to vote). *base form given</i>	All Yup'iks:	cucu- (cucuklir-)
Citizen <i>A person born or naturalized in the U.S.</i>	GCY: BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	U.S.-aarmiu, wall' U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarqucirluni, cucukliryugngaluni-llu). U.S.-aarmiu, wall'u-qaa U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarqucirluni, cucukliryugngaluni-llu). U.S.-armiuq wall'u-qa U.S.-armiungurtelleq. (U.S.-armiutun piyunarqucirluni, cucukliryuumaluni-llu). U.S.-armiu wall'u-qaa U.S.-armiungurtelleq. (U.S.-armiutun pisunarqucirluni, cucuklirsuumaluni-llu). U.S.-aarmiu, wall'u-qaa U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarqucirluni, cucukliryuumaluni-llu).
Close/Closed <i>Cause something not to be open. *base form given</i>	All Yup'iks:	umeg- , umguma-, palute-, palusnga-
Column	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Acitmun Acitmun
Congress	All Yup'iks:	Nunarpamta alerquuciurtai, Alerquuciurtet Nunarpamteñi, Congress-aaq
Constitution <i>The system of fundamental principles according to which a nation, state, or the like is governed.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	State-amta Nunarpamta-llu Alerquutegkenka Tusnganrit State-amta Nunarpamta-llu Alerquutegkenka Tuynganrit
Constitution Amendment <i>Making a change to the constitution.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	State-amta Nunarpamta-llu Alerquutegkenka Tusnganrit Nunarpamta State-amta-llu Alerquutain Iliita Kitukaniutii

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Constitutional Convention <i>A meeting of delegates to adopt a new constitution or to revise an existing constitution.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Delegate-aat quyurtellrat alerquutnek kitukaniringnaqluteng Delegate-at quyurtellrat alerquutneng kitukaniringnaqluteng Delegate-at qusurtellrat alerquutnek kitukaniringnaqluteng Delegate-at quyurtellrat alerquutnek kitukaniringnaqluteng
Contact Information	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Yuum Qaillun Qayagaurumayugngallra Wall' Unakumayugngallra Yuum Qaillun Tuqlurmayuumallra Wall'u-Qa Unakumayuumallra Nallunairutait
Continue Voting on Next Side	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Egmiulluku Cucukillren Akm'atiini Egmiulluku Cucukillren Amatiini Amatiini Cucukillren Egmiuskiu Amatii-Ilu imirluku
Continuing Candidate	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Ciutmurtellria cucukecetaalria Egmirtelria cucukestalria
Correct	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Alangqanrilnguq Alarcimanrituq Piciuguq
Correct way to mark a ballot	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Qaillun mingullerkaa cucuklircuutem Qaillun mingullerkaa cucuklirrsuutem
Count/Counted Ballot <i>A ballot whose votes are included in the vote totals.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Naaqilleq / naaqumalleq cucuklircuun Naaqumalleq cucuklirrsuun Naaqumalleq cucuklirrsuun
Current Utility Bill	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kenurram, mer'em wall' qanercuutem, akilitarkaan kalikaa Kenurram, mer'em wall'u-qa qanerrsuutem, akilitarkaan kalikaa Nanim, mer'em wall'u-qa qanercuutem, akilitarkaan kalikaa
Deadline	All Yup'iks:	Umllerkiauraq
Deadline for voters to register to vote or update their voter registration	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Umllerkiauraa cucukliryaurculriit imirillerkaata wall' nutarcyulriit cucukliryugngallermeggnak. Umllerkiauraa cucukliryaurculriit imirillerkaata wall'u-qa nutarcyulriit. Umllerkiauraq imirillerkaitnun cucukliryaurculriit wall'u-qa nutarcyulriit. Umllerkiauraq imirillerkaitnun cucuklirsaurculriit wall'u- qaa nutarcisulriit. Umllerkiauraq imirillerkaitnun cucukliryaurculriit wall'u- qaa nutarcyulriit.

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Deadline to apply for an absentee ballot	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Umllekiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek Umllekiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklirrsutaitneng Umllekiuraq imirisulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek
Deadline to apply for an Electronic Absentee Ballot	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Umllekiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-aatgun Umllekiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklirrsutaitneng computer-atgun Umllekiuraq imirisulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-atgun Umllekiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-atgun
Deadline to receive absentee ballots by mail	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Umllekiuraa unakellerkaa cataitarkaulriit cucuklircuutait kalikivigkun Umllekiuraa unakellerkaa cataitarkaulriit cucuklirrsuutait kalikivigkun
Deadline to receive absentee by mail applications	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Umllekiuraa akurtuumallerkaata imirarkait cataitarkaulriit cucuklircuutekait tuyuqumaarkat kalikivigkun Umllekiuraa akurtuumallerkaata imirarkait cataitarkaulriit cucuklirrsuutekait tuyuqumarkat kalikivigkun Umllekiuraa unakellerkaan cataitarkaulriit cucuklirrsuutaita imirarkaa kalikivigkun Umllekiuraa unakellerkaan cataitarkaulriit cucuklircuutaita imirarkaa kalikivigkun
Declaration of Candidacy <i>A form that a candidate files with the Division of Elections so that they can run for office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukecetaaryulriim imirarkaa Division of Elections-aani Cucukestaryulriim imirarkaa Division of Elections-ani / (Cucukliryaraliurteri - only in Cup'ik) Cucukecetaarsulriim imirarkaa Division of Elections-ani Cucukecetaaryulriim imirarkaa Division of Elections-ani
Disabled / Disability <i>Physically or mentally impaired person.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Ikayurnarqellriit ellmeggnek-llu pisciigalnguut Ikayurnarqelriit ellmeggngeng-llu pisciigalnguut Ikasurnarqellriit ellmeggnek-llu pisciigalnguut
District (Election District)	GCY, BBY: CC, HBY, NSKY, YY:	District-aaq District-aq
District Court Judge <i>Person who rules on cases brought to a district court.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Qanercetaarvigmi cuqcista District Court-ami cuqcista Qanercitarvigmi cuqcista District Court-ami cuqcista
Division of Elections <i>Agency responsible for conducting the election</i>	GCY, BBY: CC, HBY, YY: NSKY:	Division of Elections-aat Cucukliryaraliurtet Division of Elections-at Cucukliryaraliurtet Division of Elections-at Cucuklirsararliurtet

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Driver's License	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Alularcuun kalikartaq Alulatulim kalikartaa
Duplicate ballot <i>A ballot facsimile created by an election official that is used as a substitute for an otherwise invalid ballot.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklircuutem ayuqii Cucuklirrsuutem ayuqii Ayuqii cucuklirrsuun Asuqii cucuklircuun Ayuqii cucuklircuun
Early Voting <i>Voting before Election Day. See 'Absentee Voting'</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukliryarallelq Cucuklirsarallelq
Elect <i>To choose or select by vote.</i> <i>*Base form given</i>	All Yup'iks:	cucuklir-
Election <i>Event where you vote for people.</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukliryaraq Cucuklirsaraq
Election Board/ Officials <i>People responsible for the election in the polling place.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Cucuklirvigmi Calistet Cucuklirvigmi Calilriit
Election Calendar <i>A calendar that lists elections in a year.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucukliryarat Ernerkiurait Allrakumi Cucukliryarat Ernerkiurait Al'rrakumi Al'rrakumi Ernerkiurat Cucuklillerkanun Allrakumi Ernerkiurat Cucuklillerkanun
Election Day <i>The day that elections are held.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryaram Erenra Cucuklirnarillrem Ernera / Cucukliryaraq Erneq Cucuklirsaram Ernera
Election Information <i>Information about an election.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucukliryamek Nallunritarkat Cucukliryameng Nallunritarkat Cucuklirsamek Nallunritarkat
Election Results <i>Totals of votes cast in an election after polls have been closed for voting.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryaram Unangutaita Apertuumallrit Cucukliryaram Unangutait Cucuklirsaram Unangutait
Electioneering <i>The act of persuading voters to vote for or against someone or something on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukesqumakrminek eguaquriyaraq Cucukesqumakrminun cucukisqelluku Cucukesqumakrminun cingucisaraq Cucukesqumakrminun cinguciyaraq
Electoral Process	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryaram ayagyaraa ayagnillranek iquklitellranun Cucukliryaram ayagyaraa ayagnillraneng iquklitellranun Cucuklirsaram asagsaraa asagnillranek iquklitellranun Cucukliryaram ayagyaraa ayagnillranek iquklitellranun
Eligible <i>Meets the requirements necessary for participation.</i> <i>*Postbase form given</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	(pb) –yugnga- (pb) –yuuma- (pb) –suuma-

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Eliminated	All Yup'iks:	Aug'aumalleq
Envelope	All Yup'iks:	Envelope-aq
Exhausted Ballot <i>When a voted ballot in a Ranked Choice Vote election becomes inactive because there are no further valid rankings to be tabulated for a particular contest on the ballot.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: CC, HBY:	Cucuklircuutem ilii naaqumangairutellra - <i>Naaqut'liluki Tunliquurluki Cucukelten iliit naaqumangaitut anagkengesqumalten ciutmurteksailata taugaam allat cucukelten cucuklircuutmi naaqumaciqt.</i> Cucuklirrsuutem ilii naaqumangairutellra - <i>Naaqut'liluki Tunliquureluki Cucukelten iliit naaqumangaitut anagkengesqumalten egmirteksailata taugaam allat cucukelten cucuklirrsuutmi naaqumaciqt.</i>
Fill in the oval <i>Voter instructions to fill in an oval to indicate their selection for a particular contest on the ballot.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Imirluku Kayangurngalnguq Mingunqegcaareluku Kayangurngalnguq Mingunqegcaarluku Peksurngalnguq
Find your polling location	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Nataqluku cucuklirvigpet nanlucia (cucuklirvik) Nallekluku cucuklirvigpet nanlucia (cucuklirvik) Cucuklirviin nallekluku Cucuklirvigpet nanlucia nataqluku
First Day of Early Voting	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaraarallerkam Erenra Cucukliryararallerkam Erenra Cucuklirsaraarallerkam Erenra
Form <i>A document with spaces in which to write or enter data.</i>	All Yup'iks:	Imirarka
General Election	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucuklirpagyaraq Cucuklirpagsaraq
General Obligation Bonds	All Yup'iks:	Atanirturilriit Aciatgun Bond-at
Government Check or other Government Document	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Anguyagtermek Check-aq wall' Alla Anguyagtermek Kalikaq Government-ameng Check-aq wall'u-qa Kalikaq Kamamartaq Check-aq wall'u-qa Kalikaq Angusagtermek Check-aq wall'u-qa Kalikaq Anguyagtermek Check-aq wall'u-qa Kalikaq
Governor <i>Person who is the head of the state.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Governor-aarka Governor-arka
Hand Count <i>The process of counting votes on a ballot by human examination, as opposed to computer tabulation.</i>	All Yup'iks:	Tungaunateng Unat'megteggun Naaqiyaraq
Hearing Impaired <i>A person who is hard of hearing.</i>	All Yup'iks:	Niiteluaqerciigalnguq
House District	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	House District-aaq House District-aq
Hunting or Fishing License	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Pissurcuun Kalikartaq wall' Neqsurcuun Kalikartaq Pissurrsuun wall'u-qa Neqsurrsuun Kalikartaq Pissurcuun Kalikartaq, Neqsurcuun Kalikartaq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
I Voted!	All Yup'iks:	Cucuklillruunga!
Identification <i>Proof of who a person is. A document or card that shows who a person is.</i>	All Yup'iks:	Yuum kituucian asguranairutii ID-q
Inactive ballot	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucuklircuun aturciingalnguq Cucuklirrsuun aturciigalnguq
Inactive Voter Registration	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucuklitulim Kalikartaan Arulaircecimaqallra Atuqsailan Qavcini Allrakuni Cucuklitulim Kalikartaan Arulaircicimaqallra Atuqsailan Qayutuni Al'rrakuni
Incorrect	All Yup'iks:	Alangqalria
Information	All Yup'iks:	Nallunritarkat
Information Guide	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Nallunritarkanek Imalek Kalikaq Nallunritarkaneng Imalek Kalikaq Apertuutai
Initiative <i>A process by which voters may introduce and vote on a proposed law.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklitulit Paivciyugngallrat Cucukliryugngallrat-Illu Alerquut'gurcesqumalriamek Cucuklitulit Paivciyuumallrat Cucukliryuumallrat-Illu Alerquut'gurtesqumalriameng Cucuklitulit Paivcisuumallrat Cucuklirsuumallrat-Illu Alerquut'gurcesqumalriamek Cucuklitulit Paivciyuumallrat Cucukliryuumallrat-Illu Alerquut'gurcesqumalriamek
Initiative Petition <i>A process registered voters use to place a ballot measure on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Alerquutekamek Ayagniriyaraat Cucuklircuutr'mun Elliarkamek Cucukliryuumalriit Alerquutekameng Ayagniriyaraat Cucuklirrsuutr'mun Elliarkameng Cucuklitulit Alerquutekamek Ayagnirisaraat Cucuklirsuutr'mun Elliarkamek Cucuklitulit Alerquutekamek Ayagniriyaraat Cucuklircuutr'mun Elliarkamek
Judicial Council Recommendation	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cuqcistenek Yuvririlriit Qelkesqumayaaqluku Wall'u Augaasqumayaaqluku Cuqcisteneng Curvirilriit Qel'kesqumayaaqluku Wall'u-Qa Augasqumayaaqluku Cuqcistenek Yuvririlriit Qelkesqumasaaqluku Wall'u-Qaa Augaasqumasaaqluku Cuqcistenek Yuvririlriit Qelkesqumayaaqluku Wall'u-Qaa Aagaasqumayaaqluku
Judicial District <i>Geographical Region covered by the court's jurisdiction.</i>	All Yup'iks:	Qanercetaarviim District-aara

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Judicial Retention <i>Confirmation by the voters for judges. Voters choose yes or no to electing a current judge to a further term in office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cuq̄cistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuq̄cistem pulengcetlerkaanek wall' pulengcetenritlerkaanek Cuq̄cistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuq̄cistem pulengcitlerkaaneng wall'u-qa pulengcitenritlerkaaneng Cuq̄cistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuq̄cistem pulengcetlerkaanek wall'u-qa pulengcetenritlerkaanek Cuq̄cistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuq̄cistem pulengcetlerkaanek wall'u-qa pulengcetenritlerkaanek
Judicial Retention Election <i>An election where voters are asked to vote yes or no to electing the incumbent judge to a further term in office.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukliryaraq Cuq̄cistenek Pulenglluteng Calillerkaitnek Wall' Augaumallerkaitnek Cucukliryaraq Cuq̄cisteneng Pulenglluteng Calillerkaitneng Wall'uq-A Augaumallerkaitneng
Language Assistance <i>Getting help from a person who speaks your language.</i>	GCY, BBY, YY: HBY: CC: NSKY:	Yugtun Mumigcistermek Ikeyungcalleq Yugtun Mumigcistermeng Ikeyungcalleq Cugtun Mumigcistermeng Ikeyungcalleq Yugtun Mumigcistermek Ikeyungcalleq
Last Day of Early Voting	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY: YY:	Nangneq Erenra Cucukliryararallerkam Nangneqlirmeng Cucukliryararallerkaq Nangneqlirmek Cucuklirsararallerkaq Nangneqlirmek Cucukliryararallerkaq
Last four digits of your Social Security Number	GCY, BBY, NSK, YY: HBY, CC:	Social Security-vet nangneret cetaman nampai / number-aari Social Security-rpet iquani citaman number-ari
Law <i>The rules adopted by a government.</i>	All Yup'iks:	Alerquun(-tek/t)
Legislation <i>A proposed law appearing before the Legislature for consideration.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Alerquutḡurrḡaluku Alerquuciurteḡun Paivcimalria Alerquutḡurtesqumalria Paivtaq Alerquuciurteḡun
Legislative Affairs Agency Summary	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Alerquuciulriit Caliarat Nanilicarluku Taringcautiit / Taringnarcautiit Alerquuciulriit Caliarita Nalqiguutiit
Legislative Office/ Agency <i>Place where elected law makers work.</i>	All Yup'iks:	Alerquuciurtet caliviat
Legislature <i>A group of elected Representatives and Senators who are empowered to make, change, or repeal laws.</i>	All Yup'iks:	Alerquuciurtet
Lieutenant Governor	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Lt. Governor-aarkaḡ Lt. Governor-arkaḡ

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
List Maintenance <i>Yearly review of voter registration records.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngalriit Allamiaqan Yuvriumallrat Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngalriit Alrakuaqan Cuvriumallrat Cucukliryuumalriit Atrita Igauyngalriit Al'rrakuaqan Curviumallrat Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngalriit Alrakuaqan Suvriumallrat Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngalriit Al'rrakuaqan Yuvriumallrat
List of Registered Voters <i>A list of people who can vote in elections.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Igausngaviatni Atret Cucukliryuumalriit Igauyngaviatni Atret Cucuklirsuumalriit Alngausngaviatni Atret Cucukliryuumalriit Alngausngaviatni Atret
Mail <i>Letters that are sent or delivered by means of the postal system.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igat, Mail-at Kalikat Alngat
Mailing Address <i>Place where you receive mail.</i>	All Yup'iks:	Kalikivigmi address-aan
Majority <i>More than half.</i>	All Yup'iks:	Amlenqurriit
Military ID Card	All Yup'iks:	Anguyagtaq ID-q
Mock Election <i>A non-partisan simulated election, often employed as an educational tool.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirualleq
Neutral Summary <i>An explanation of what a ballot measure means.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Ingluarvikivkenani Nanilnguq Taringnarcautii Alerquutngurcugngalriim Inglukivkenani Nalqigun Apyutrng Alerquutngurcuumalriameng
Nominate <i>To propose or enter an individual into consideration as a candidate for a particular office.</i>	All Yup'iks:	Nakmikiyaraq Cucukecetaaresqelluku
Nonpartisan Top Four Primary Election <i>A type of open election where all candidates are listed on one ballot. Voters cast their vote for a single candidate per race, and the top four vote-getters in each race move on to appear on the general election ballot.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Nonpartisan Top Four Cucukliqarraaryaraq Nonpartisan Top Four Primary Election-aq
Notice of Election <i>An announcement that an election will occur.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Nallunairutii Cucuklillerkam Cucuklillerkam Nallunairutii

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Notice to Voters <i>An announcement to people who can vote.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Nallunairun Cucuklitulinun Cucuklitulinun Nallunairun Cucukliryugngalrianun Nallunairun
Oath <i>The forms of words in which a promise is made.</i>	All Yup'iks:	Akqun
Office <i>1. Place of work to conduct business. 2. A position of duty, trust, or authority in the government.</i>	GCY, HBY, CC, NSKY, YY: BBY:	1. Calivik 2. (pb) *-aaruyaaraq 'being a Noun', -aaq 'the Noun' 1. Pekvik 2. (pb) *-aaruyaaraq 'being a Noun', -aaq 'the Noun'
Official Election Pamphlet <i>Pamphlet sent to voters with information about candidates and ballot measures.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Official Election Pamphlet-aaq Official Election Pamphlet-aq Cucukesqumalriit Alerquutng Urcuumalriit-Llu Kalikarriit Kalikaq Cucukecetaalriit Alerquutngurcugngalriit-Llu Nallunairutaitnek Imalek
Official Measures Only Ballot	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Piciutassiirumalria Kiingan Apyutnek Alerquutngurcugngalrianek Imalek Cucuklircuun Piciutassiirumalria Keyiirraan Apyutneng Alerquutngurcuumalrianeng-lly Imalek Cucuklirrsuun Keyiirraan Apyutneng cucuklirrsuun Apyutnek kiingan cucuklircuun
Open <i>To render the interior (of a house/establishment) readily accessible. *base form given</i>	All Yup'iks:	lkingqa-
Optical Scan <i>A machine used to read marked paper ballots and tally the results. (see 'Ballot Scanner')</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Massiinaq Imiumalrianek Cucuklircuutnek Naaqissuun Massiinaq Imiumalrianeng Cucuklirrsuutneng Naaqissuun
Oral Language Assistance <i>Providing oral language assistance to voters who have limited English proficiency.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Ikayurtekaitnek Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Ikayurtekaitneng Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Iksurtekaitnek
Outreach Worker <i>A worker's activity or process of bringing information or services to people.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY: CC:	Nallunritnarqellrianek Paivcista Nallunritnarqellrianeng Paivcista Mumigcimalrianeng Paivcista
Overvote <i>When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirpallaumalria
Paper Ballot <i>Ballot printed on paper. (see 'Ballot')</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kalikaq Cucuklircuun Kalikaq Cucuklirrsuun Kalikaq Cucuklirrsuun
Passport	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Passport-aq Yaaqvalircessuun Passport-aq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Pay Check	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Calivigmek Akingun/Check-aq Calivigmeng Akingun/Check-aq
Personal Representative <i>Person the voter asks to bring them a ballot if they cannot make it to the polls.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut wall' Ikayurnarqellriit Cucukliryulriit Kevgaat Cucuklirvigtesciigalnguut Kevgaat Pisciigalnguut wall' Ikasurnarqellriit Cucuklirsulriit Kevgaat
Petition <i>A formally drawn request that is addressed to persons in authority or power.</i>	All Yup'iks:	Kaigan Ca Piurcesqumaluku wall'u Piurcesqumavkenaku
Political affiliation <i>A candidate, political official, or voter's relationship to a particular political group, party, or interest.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Political Party-mun ilagausngaluni Political Party-mun ilagauyngaluni
Political group <i>Any group or organization that is involved in the political process; this includes political parties, non-governmental organizations, advocacy groups, and special interest groups.</i>	All Yup'iks:	Political group-aq
Political Party Affiliation <i>A candidate, political official, or a voter's registered relationship to a particular political party.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Political Party-mun ilagausngalleq Political Party-mun ilagauyngalleq
Poll Worker <i>A person who works at a place of voting.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvigmi Calista/Calilria
Polling Place Hours/Poll Hours <i>The set hours that a voting place will be open.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Cucuklirviim Sass'arkiurai Cucuklirviit ikingqallerkiurait
Polling Place/Poll <i>Place where you go to vote.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvik
Postage Stamp <i>A small, gummed label issued by postal authorities as evidence that postal charges have been paid.</i>	All Yup'iks:	Stamp-aq
Postmark <i>The stamping of the date on an envelope when it is received by the USPS Office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kalikiviim Erniutii Unakellermini Igaq Ayagcitarkam Unakellran Erniutii Kalikivigmi Kalikiviim Erniutii Akurtullermini Ayagcetarka Alngaq
Postmarked <i>The date stamped on an envelope when it is received by the US Post Office.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Postmark- (-aumaluni / -aumaarkauguq) Postmark- (-aumaluni / -aumarkauguq) Ayagcitarkam Unakellran Erniutellra Kalikivigmi Kalikiviim Erniutellra Akurtullermini Ayagcetarka

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Precinct Register <i>List of voter names used at the polling place on election day.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviat Cucukliryuumalriit Atrita Igausngaviat Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviat Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviat
Preference	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Piyullermegteggun Pisullermegteggun
Primary Election	All Yup'iks:	Cucukliqarraarun
Proposal <i>The act of offering or suggesting something for acceptance or adoption.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Paivtaq Ciuniuresqumaluku Paivtaq Civuniuresqumaluku
Proposed Law <i>A new law that has been introduced, but not yet adopted.</i>	All Yup'iks:	Alerquutǰurrǰaluku paivcimalria taugaam piurteksaunani.
Proposition <i>The act of offering or suggesting something to be considered, accepted, or adopted.</i>	GCY, BBY, NSKY: HBY, CC: YY:	Paivtaq Ciuniuresqessaaqluku Paivtaq Civuniuresqumaluku Paivtaq Ciuniuresqumayaaqluku
Questioned Ballot <i>Ballot issued to voters whose name is not on the precinct register. See 'Questioned Voting', 'Vote a Questioned Ballot'</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiit Cucukliryuumalriit Atrita Igausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklirrsuutiit Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiit Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiit
Questioned Ballot Envelope <i>Envelope where the voter places his or her voted questioned ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklirrsuutiita Envelope-aa Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviatǰi Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua
Questioned Voting <i>A voter voting a questioned ballot to determine if any part of his/ her ballot can be counted. See 'Questioned Ballot', 'Vote a Questioned Ballot'</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Questioned-aamek Aturluni Cucukliryaraq Questioned Ballot-ameng Aturluni Cucukliryaraq Yuum Cucuklirsuutiin Yuvriumallra Ilii Naaqumasumatassiarluku Yuum Cucuklircuutiin Yuvriumallra Ilii Naaqumayugngatassiarluku
Ranked Choice Voting	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Tungliq'urluki Naaqutetgun Cucukliryaraq Tungliq'ureluki Naaqutetgun Cucukliryaraq Tungliq'urluki Naaqut'liluki Cucuklirsaraq Tungliq'urluki Naaqut'liluki Cucukliryaraq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Referendum <i>The process where voters can approve or reject a law that was proposed or passed by the Legislature.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklitulit Ciuniuryugngallrat wall' Qessaksugngallrat Alerquuciuraatnek Alerquuciurtet, Referendum-aaq Cucuklitulit Civuniuryuomallrat wall'u-qa Civuniunritellrat Alerquuciulraatneng Alerquuciurtet Cucuklitulit Ciuniursuumallrat wall' Qessaksuumallrat Alerquuciuraatnek Alerquuciurtet
Regional Educational Attendance Area (REAA) Election <i>Election where people select school board members.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, YY: NSKY:	REAA School Board-arkanek Cucukliryaraq REAA School Board-arkaneng Cucukliryaraq REAA School Board-arkanek Cucuklirsaraq
Regional Elections Office <i>One of the Division of Elections offices in charge of a specific region.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Region-aami Cucuklirviliurtet Caliviat Division of Elections-at Office-aarita Iliit
Register (fill out paperwork) <i>To complete a form with necessary information as a prerequisite for being able to vote.</i>	All Yup'iks:	Cucukliryaurrnaluni imirilleq
Register (records)	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklirvimeggni Cucukliryugngalriit Igausngaviitni Atret Cucuklirvimeggni, Register-aaq Cucuklirvimeggni Cucukliryuumalriit Alngauyngaviatni Atret Cucuklirvimeggni Cucuklirsuumalriit Alngausngaviatni Atret Cucuklirvimeggni Cucukliryugngalriit Alngausngaviatni Atret
Register to Vote <i>To fill out paperwork/ forms for the specific purpose of being allowed to vote in elections.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurcugluni Imiriyaraq Cucuklirisaurcugluni Imirisaraq
Registered Voter <i>Person who can vote in elections.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryugngalria Cucukliryuumalria Cucuklirsuumalria
Registrar <i>A person who is authorized and responsible for election administration.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY: YY:	Piyunarquciumalria Calista Cucukliryaurrnaluteng Imirilrianeng Piyunarquciumalria Calista Cucuklirsaraliurtem Tangvagtii Cucuklirsaurcugluteng Imirilrianek Cucukliryaurrnaluteng Imirilrianek Piyunarquciumalria Calista
Registration Deadline <i>The date that a person must be registered by to be able to vote in an election.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurculriim Imirillerkaan Umllerkiuraa Cucukliryaurculriim Imirillerkaan Taqlerkiuraa/Cuq'liutii/Umllerkiuraa/Engelkiuraa Cucuklirsaurculriim Cuq'liutii Umllerkiuraa
Regulation	All Yup'iks:	Picirkangun

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Residence <i>Place where you live.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Uitavik (enen wall' nunan) Uitaviin (enen wall'uqa nunan)
Residence Address	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Uitaviim Address-aara Uitaviim Address-aa Uitaviin/Address-an, Uitavigpet/Enevet Address-aara
Resolution <i>A formal expression of opinion or intention made by a formal organization, a legislature, or other group.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Kitugutkangengnaqellrat, Resolution-aaq Kitugutkangengnaqellrat, Resolution-aq
Resources	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Aturyugngalriit Aturyuumalriit
Return Mailing Envelope <i>The envelope used to mail a voted ballot to the Division of Elections.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Utercecissuun Kalikivigkun Envelope-aq Envelope-aq Aturluku Qipcit'ssuun
Row	All Yup'iks:	Akit'mun
Run Off Election <i>Election to select a winner following a primary or general election in which no candidate in the contest received the required minimum percentage of the votes cast.</i>	All Yup'iks:	Pulenglluteng Cucuklillrat
School Board <i>People who represent the school district.</i>	All Yup'iks:	Elit'aurviit ciuliqagtait, School Board-at
Secrecy Sleeve <i>A cover used for voted ballots to keep people from seeing how the voter marked the ballot.</i>	All Yup'iks:	Tangrrumaarkaunrilnguun caqua
Shall this Act be adopted?	All Yup'iks:	Una-qaq Alerquutngurri?
Should this initiative become law?	All Yup'iks:	Una-qaq paivtaat alerquut'ngurcesqumakiit alerquut'ngurri?
Show identification	All Yup'iks:	Nasvagluku / Maniluku ID-n
Sign the Form/Sign the Application	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Sign-arluku Imiran Imiran sign-arluku
Sign the register	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Sign-arluku Register-aaq Atren alngaulluku / Sign-arluten
Signature <i>A person's name written in his/her handwriting.</i>	All Yup'iks:	Aterpet sign-allra/Nallunaikutii, At'vet Sign-allra / Nallunaikutii. Sign-allren
Skipped ranking	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Kiturimalria Tungliquiriarka Kitullrit Tungliquirarkat
Special General Election	All Yup'iks:	Allakaumalria Cucuklirpagyaraq
Special Needs Ballot <i>The ballot used by a voter who cannot vote at the polling place due to age, illness, or a disability.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut ikayurnarqellriit-llu cucuklircuutiit Pisciigalnguut ukisqirnarqelriit-llu cucuklirsuutiit Ikasurnarqellriit cucuklirsaraat

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Special Needs Voting <i>Type of voting for disabled people.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut Ikeyurnarqellriit-Illu Cucukliryaraat Ikeyurnarqelriit Cucukliryaraat Ikasurnarqellriit Cucuklirsaraat
Special Primary Election	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Allakaumalria Cucukliqarraaryaraq Allakaumalria Cucukliqarraarsaraq
Spoiled Ballot <i>A ballot that is mismarked and has to be reissued.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuun Imicurlaumalria Cimirnaqluni Cucuklirrsuun Imicurlaumalria (Cimirnaqluni) Cucuklirsuun Imicurlaumalria Cimirnaqluni
State Constitution <i>A State's system of fundamental principles according to which it is governed.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	State-am Alerquutain Tusnganrit, State Constitution-aaq State-am Alerquutain Tuynnganrit State-am Alerquutain Tusnganrit, State Constitution-aq
State ID Card	All Yup'iks:	State ID-q
State Representative <i>Person who serves the voters in a house district.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	(Alaska-mi) State Representative-aaq (Alaska-mi) State Representative-aq
State Senator <i>Person who serves the voters in a senate district.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	(Alaska-mi) State Senator-aaq (Alaska-mi) State Senator -aq
Statement in Opposition <i>Words that describe why a person should reject something.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Ingluliurtain Alerquutngurcugngalriim Igallrat Inglukesqelluku Cingumavvkenaku Qanruyun Alerquutngurcuumalria Ingluliurtain Alerquutngurcuumalriim Alngallrat Inglukesqelluku
Statement in Support <i>Words that describe why a person should approve something.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cingumastain Alerquutngurcugngalriim Igallrat Cingumasqelluku Cingumaluku Qanruyun Alerquutngurcuumalria Cingumastain Alerquutngurcuumalriim Alngallrat Cingumasqelluku
Statement of Costs <i>A statement of how much a law will cost the State if an initiative becomes a law.</i>	All Yup'iks:	Alerquutekam Akitutallerkaa Piciureskan
Statute <i>A written law passed by a legislative body.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igausngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat Alngauyngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat Alngausngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat
Superior Court Judge <i>Person who rules on cases brought to court.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY, YY:	Superior Court-ami Cuqcista Superior Court-ami Apqaurta
Supreme Court Judge <i>One of a group of judges that reviews the rulings of other courts.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY, YY:	Supreme Court-ami Cuqcista Supreme Court-ami Apqaurta
Toll Free (number) <i>A phone number that can be called free of charge.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Akilyarailnguq (Number-aaq) Akilyarailnguq (Number-aq) Akilirnailnguq Number-aq Tuqlurrsuun Akilirsarailnguq Qanercuutem Nampaa Akilyarailnguq Qanercuutem Nampaa

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Top Four Primary	All Yup'iks:	Top Four Primary-q
Top Four Primary Election	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Top Four Cucukliqarraaryaraq Top Four Cucukliqarraryaraq Top Four Primary Election-aq
Touch Screen Ballot <i>Ballot on a voting machine.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Tiivirngalnguq Cucuklircuun Kenket'aarluni cucuklirrsuun Tiivirngalnguq Cucuklirrsuun
Tribal ID Card	All Yup'iks:	Tribal ID-q
U.S. Constitution <i>The U.S. system of fundamental principles according to which it is governed.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	U.S. Constitution-aaq Nunarpamta U.S.-am Alerquutain Tuynganrit Angasuqam Alerquutain Tusnganrit
United States Citizen <i>A person born or naturalized in the U.S.</i>	All Yup'iks:	United States-aarmiu wall'u United States-Aarmiungurtelleq
United States President	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	United States-aami Atanerkaq United States-am Atanerkaa (President-aq)
United States Representative	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	United States Representative-aarqaq United States Representative-arkaqaq
United States Senator	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	United States Senator-aarqaq United States Senator-arkaqaq
Validly cast ballot <i>A voted ballot that is legally acceptable according to state law.</i>	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Elluarrluni imiumalria cucuklircuun Elluarrluni imiumalria cucuklirrsuun Elluarrluni cucuklilleq
Vice President	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Vice President-aarqaq Vice President-arkaqaq
Vote <i>To express or signify will or choice by casting a ballot.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucuklia, Cucuklilleq, Cucukliryaraq Cucuklia, Cucuklilleq, Cucuklirsaraq
Vote a Questioned Ballot <i>See 'Questioned Ballot', 'Questioned Voting'</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucuklia aturluten Questioned Ballot-aamek Cucuklia aturluten Questioned Ballot-ameng Cucuklilleq Curvirnarqelriakun Cucuklirsuutekun Cucuklilleq Yuvrirnarqellriakun Cucuklircuutekun
Vote Absentee by Mail	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklia aturluten Cataitarkaulriit Cucuklircuutiitnek Tuyuqumaarkamek Kalikivigkun Cucuklia aturluten Cataitarkaulriit Kalikivigkun Cucuklirrsuutitneng Cataitarkaulriit Cucukliumaurallrat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaulriit Cucuklirsuumallerkaat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaulriit Cucukliumaurallrat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun
Vote Absentee in Person	GCY, BBY:	Cucuklia Tungaunak Aturluten Cataitarkaulriim Cucuklircuutiitnek

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Vote Absentee in Person (cont.)	HBY: CC, YY: NSKY:	Cucuklia Tungaunang Aturluten Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutiineng Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucukliumaurallerkaat Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucuklirsuumallerkaat
Vote both sides of your ballot.	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutem Manua Akmatii-Ilu Imirru. Cucuklirrsuutem Manua Amatii-Ilu Imirru. Cucuklirrsuutem Manua Amatii-Ilu Imiqiu. Cucuklircuun Akmatii-Ilu Imiqiu.
Voter <i>A person who votes.</i>	All Yup'iks:	Cucuklituli
Voter Assistance <i>Help voters receive/get</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucuklitulit Ikayuit Cucuklitulit Ikasuit
Voter Identification Card <i>A card issued to a person who is eligible to vote in elections.</i>	GCY, BBY, HBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklitulim ID-ra Cucukliryuumalriim ID-ra, Cucuklirsuun ID-q Cucuklirsuumalriim Kalikartaa Cucukliryugngalriim ID-ra
Voter Information <i>Information regarding a voter's or voters' record(s).</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Nallunritarkat Cucuklitulinek Nallunritarkat Cucuklitulineng
Voter Number <i>A number assigned to a person who votes.</i>	All Yup'iks:	Cucuklitulim Nampaa, Cucuklitulim Number-aara
Voter Qualifications <i>A circumstance or condition required by law for a person to exercise the right to vote.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklitulim Cucukliryugngallra Cucuklitulim Cucukliryuumallra Cucuklitulim Cucuklirsuumallra
Voter Record <i>Information about a person who registered to vote.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklitulimek Nallunritarkat Igausngalriit Cucuklitulimeng Nallunritarkat Igauyngalriit Cucuklitulimek Nallunritarkat Alngausngalriit
Voter Registration <i>Signing up to be a voter.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryaurcugluni Imirilleq Cucuklirsaurrñaluni Imirisaraq Cucukliryaurcugluni Imiriyaraq
Voter Registration Application <i>Form or piece of paper you fill out to register as a voter.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurculriim Imirarkaa Cucuklirsaurculriim Imirarkaa
Voter Registration Deadline <i>The date that a person must be registered by in order to vote in an election.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurculriim imirillerkaan umllerkiuraa Cucuklirsaurculriim imirillerkaan umllerkiuraa
Voting <i>The act of expressing or signifying will or choice by casting a ballot.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaraq Cucuklirsaraq
Voting Assistance <i>Helping voters to vote.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklilrianek Ikayuqengyaraq Cucuklilrianeng Ikayuqengyaraq Cucuklilrianek Ikasuqengsaraq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Voting Booth <i>Private place where you fill out the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuut'mek Imirivik Cucuklirrsuutem Imirivia Imirivik Cucuklirsuut'mek
Voting Ends	All Yup'iks:	Cucuklilriit Iquklitut
Voting Machine <i>A machine with which a voter votes.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY: YY:	Cucuklircuun Massiinaq Cucuklirrsuun Massiinaq Cucuklircuun Massiinaq
Voting Official <i>A person who works at a polling place/poll.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvigmi Calista
Witness <i>1. To see or know by personal perception and presence. 2. To be present at (an occurrence) as a formal witness.</i>	All Yup'iks:	1. Nallunritesta 2. Tangvagtellra
Write in: Candidate Name	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igaucimanrilnguun Cucuksullerpet Atra: Cucukecetaalria Alngaucimanrilnguun Cucuksullerpet Atra: Cucukestalria Alngaucimanrilnguun Cucuksullerpet Atra: Cucukecetaalria
Write-in Candidate <i>Person whose name is not printed on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igaucimallrunrilengraan Cucuksugngakvut Igaulluku Cucukek'ngan Alngaucimanrilengraan Cucuksuumakvut
You also have the right to receive help voting from any person of your choice.	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Piyunarqucingqertuten-Ilu ikayurteksullerpenun ikayungcaryugngaluten cucuklillerpeni. Piyunarqucingqertuten-Ilu ikayurteksullerpenun ikayurcicumauten cucuklillerpeni. Piyunarqucingqertuten-Ilu ikasurteksullerpenun ikasungcarsuumaluten cucuklillerpeni.
You can receive help with voting or with any voting related activity in your Native language.	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Ikayuumayugngauten Qaneryarapekun cucukliquet wall' allani cucukliryaramun tusngalriani. Ikayuumayuumauten qaneryararpeggun cucukliquet wall'u-qa allani cucukliryaramun tuyngalriani. Ikayurcitaryuumauten cucuklillerpeni wall'u-qa allaneng cucukliryaraneng qaneryararpeggun mumigcimalrianeng. Ikasungcarsuumauten cucuklillerpeni qang'a-Ilu cucuklirsaranek qanersararpetun mumigcimalrianek. Ikayungcaryugngauten cucuklillerpeni wall'u-qa allanek cucukliryaranek qaneryararpetun mumigcimalrianek.